

Issue #7 - November 2007

full circle

Ubuntu社区独立发行的杂志

 ubuntu

 kubuntu

 xubuntu

 edubuntu

测评：
安装WUBI
访谈录：
Hwoard郡图书馆

HOW TO：
从Windows转换
学习Scirbus第七部分
SSH入门配置

UBUNTU STUDIO：
一步一步
安装多媒体特殊版本的UBUNTU！

UBUNTU STUDIO

附带多媒体的Ubuntu 7.10



Username:

听！

即将在Full Circle
播客中广播的新闻！

WUBI!

WINDOWS下的
UBUNTU安装程序



full circle



P.12



P.10



P.05



P.07



P.09



P.14



P.23

通讯	p.04
每月精选 :	
Ubuntu Studio	p.05
How-To :	
SSH入门配置	p.07
在桌面上嵌入终端	p.09
从Windows转换	p.10
学习Scribus - 第7部分	p.12
测评 - Wubi安装程序	p.14
投票 - 最受欢迎的Email客户端	p.16
访谈录 :	
Howard州立图书馆	p.17
我的故事 - 从Windows到Ubuntu	p.20
Ubuntu青年	p.22
播客快讯	p.23
读者来信	p.24
Q来A去	p.26
我的桌面	p.28
Top 5 - 音频/视频	p.29
如何投稿 (英文)	p.30
翻译和本地化信息	p.31



本杂志中包含的所有文字和图片按照Creative Commons Attribution-By-Share Alike 3.0 Unported (知识共享属性-相同方式共享3.0 Unported) 许可协议发布。这意味着您可以采用, 拷贝, 分发和传播所有文章, 但是要在遵守以下条件的前提下: 您必须在至少保留原作者 (包含姓名, E-mail或者网址), 本杂志名称 (Full Circle) 和网址 www.fullcirclemagazine.org的前提下分发本作品。如果您改变、转换本作品或者以本作品为基础进行创作, 您只能采用与本协议相同,相近或者相容的许可协议发布基于本作品的演绎作品。



欢

迎阅读11月的Full Circle！在这期里，我们准备了一些新的内容。

下个月由Matthew Rossi主持的FullCircle播客就要开始上线了。Matt在本期杂志[第21页](#)回答了一些关于这个播客最常问到的问题。如果你想要时刻关注Full Circle（包括这个播客）的所有信息，我建议你关注一下我们的谷歌日历（网址链接在[15页](#)）。在那里你能找到会议安排，截至期限，播客发布信息等等东西。

说起这个播客，Matt给我们透露了一些新闻，同时还准备了新的Sound Bites版块来介绍下一期播客的内容。Podcast的内容将会和杂志[互为补充](#)，所以里面会有不同的内容。不过我不会决定播客的内容，Matt说了算。

下个月，就是圣诞购物季了，如果你们不介意的话，我要去买些圣诞饰品来打扮打扮下期的杂志。

祝万事顺利

Ronnie

Full Circle杂志主编

ronnie@fullcirclemagazine.org

本杂志使用如下软件创建：



什么是Ubuntu？

Ubuntu是一个完整的操作系统，可完美运行在台式机，笔记本和服务服务器上。不管是在家里，学校或在工作地，你都能在Ubuntu里找到你随时所需的所有程序，包括字处理软件，电子邮件客户端和网页浏览器。

Ubuntu现在是并且将永远也是免费的。你不用支付任何授权费用。你可以完全免费的下载，使用并且分发给朋友，家人，学校或公司。

系统一安装好后立刻就可以投入使用，包括所有的工作需要的软件，因特网软件，绘画程序，图像处理工具，游戏等。

<http://www.ubuntu.com.cn/products/whatisubuntu/desktopedition>



通讯

翻译Shanghai1980 校对Gwok

由Full Circle播客带给您，试验性的第一集将在12月中旬发布。如果你有任何关于播客的主意或者希望参与其中，请发送电子邮件给主持人，Matthew Rossi:

podcast@fullcirclemagazine.org



gOS是一个基于Ubuntu 7.10的新的发行版，装配在新的低成本沃尔玛PC上，还有专为开发者提供的主板，售价分

别为199美元和599美元。软件以Google Apps为主，你可以称之为Web 2.0发行版。他们已经释出了1.0 alpha版（代号Initial G）。可以在他们的网站通过bt种子下载723MB的ISO文件。“我们正在创建完整的操作系统生态系统。我们同时提供浏览网页、email、即时通讯……，电影播放，音乐播放，连接iPod……，创建编辑文档、电子表格、数据库、图像……所需的全部软件。即插即用！”

<http://www.thinkgos.com>

在Distrowatch Weekly Newsletter Issue 227上，Susan Linton发表了对Ubuntu Studio 7.10最新发行版的评论，这是一个专门针对音频/视频/图像用户的发行版。她说：

“尽管我过去非常喜欢Ubuntu

Studio，而且这次的新版大体上也中规中矩，但是我的热情忍不住开始衰退了。它仍然是有意思、有功用的系统，但是它不像以前那样让我兴奋了。一开始感觉好像和我六个月前看到的Ubuntu Studio没什么两样，仅仅在安装程序上有了切实提升”。

你可以在<http://url.fullcirclemagazine.org/cb989>上看到完整评论。

Mythbuntu 7.10已经发布了。从名字就可以看出来，Mythbuntu是Ubuntu的一个变体，它作为流行的MythTV媒体中心软件的一个前端。除了MythTV，Mythbuntu运行XFCE4桌面，并带有Ubuntu中的常规程序。

“Mythbuntu研发小组自豪地释出Mythbuntu第一个稳定发行版。此发行版基于Ubuntu 7.10 (Gutsy Gibbon)。我们想感谢自愿帮助Mythbuntu达到今天水平的每一个人。”

<http://www.mythbuntu.org>

Ubuntu Screencasts项目发布了一个关于如何安装Xubuntu的Screencast。内容包括：下载镜像，刻录镜像，安装Xubuntu以及包含的程序，自定义桌面和一些基本的终端命令（Matt：我原以为Alan不会在Screencast里包含终端的使用！）如果你感兴趣，请在http://screencasts.ubuntu.com/Installing_Xubuntu上查看。

Kelly Rush写了篇非常好的文章，关于他对Ubuntu的见解和他在家中对于Ubuntu的应用。

“我现在使用Ubuntu的Linux大半年了；其间有些波折，但大多数情况下，我都很满意。我发现跟Windows相比，自己需要做更多维护工作，但是我也喜欢它所提供给我的灵活性。而且，我再也不必被迫以我不喜欢的方式（DRM）来使用软件了，也不用花大量的钱来使用它。”

<http://url.fullcirclemagazine.org/359efc>



每月精选

作者 Robert Clipsham
翻译 chenzhouc 校对 Gwok

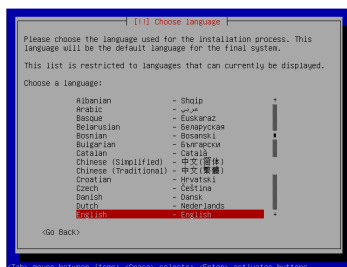


在本月的每月精选中，我们将向你展示如何安装Ubuntu工作室版(Ubuntu Studio)——专为多媒体创作而打造的一个Ubuntu版本。她集成了所有最好的开源多媒体软件以满足你的需要，从基本的照片编辑到视频制作，让你最大化地利用你的Ubuntu电脑。

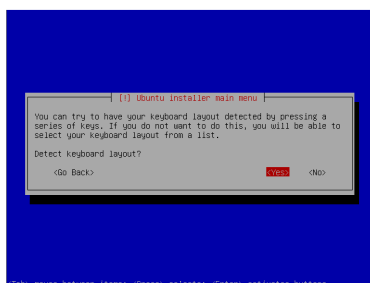


Ubuntu工作室版采用另类安装方式，所以很不幸的是你不能以Live CD的方式使用她。如果你没有使用字符界面的经验，在每一个步骤的画面下方都有应该按什么键的说明，所以，如果你遇到困难，就看看它！基本上你只需要使用方向键去选择一个选项，然后按回车键就可以激活它了。

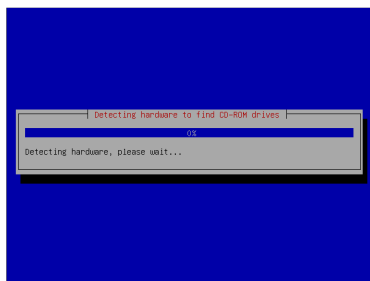
在开始“以字符界面安装 (Install in text mode)”之后的



选择默认的键盘了。



字符，就按下它。

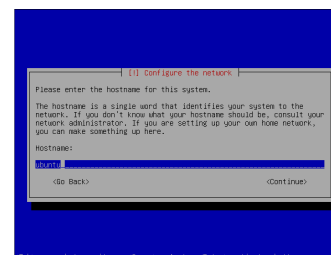


第一个步骤就是选择你想要的语言，接着就是选择你所在的国家。然后你就可以用键盘探测器选

选择“是 (Yes)” (默认的选项)，接着如果键盘上能找到屏幕上显示相一致的

键盘探测之后出现的是硬件检测的第一个屏幕。这一步将检测你

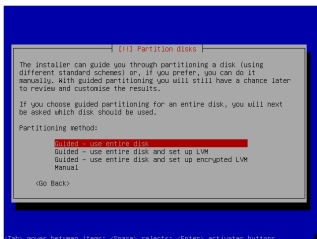
的硬件，以便于为你的系统安装正确的驱动。安装过程中会出现几次类似的屏幕，所以如果我没有明确指出你也不必担心。



接下来，你必须为系统选定一个主机名称。它最好能在网络上方便地确认你的

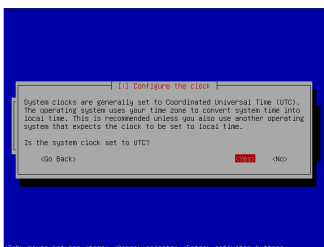
电脑，例如，“家用电脑 (family-desktop)”。如果你没有本地网络也没有关系，起个你喜欢的名字就好了。

下一步是对硬盘进行分区。这一步就按平常的方式去做，如果你不确定，可以先取消安装然后询问别人。这里的选项会因你所处的环境而产生很大的不同，所以你要注



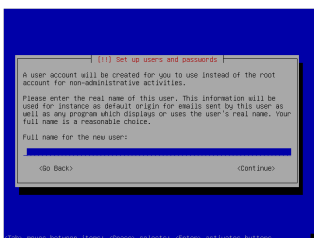
意看哪个才是正确的。像往常一样，我必须强调一下在这一步之前备

份资料的重要性！在分区环节的最后一步，程序会列出一个你选择的所有分区选项的小结，趁这个机会最后检查一下是否有错。



好，接着安装。接下来你将要被问到系统时间是否设成UTC，如果不

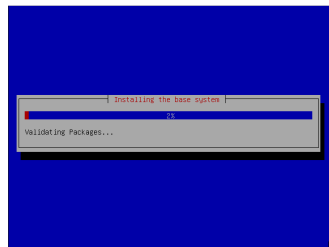
确定，就选择默认吧。如果发现错了，你以后还可以再改正。选择好之后，就轮到用户设置了。



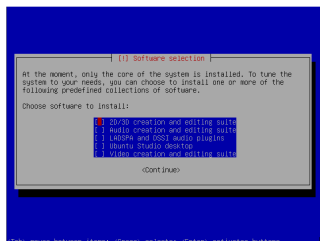
在这一步里，你要输入真实姓名、用户名和密码。这个用户将成为系统管理

员，对系统有完全的访问权限，所以，你最好选择一个安全的密码。

接下来安装程序将按照你的设定



安装基本的Ubuntu系统。一旦基本系统安装完成，你可以选择安装附加的软件包。



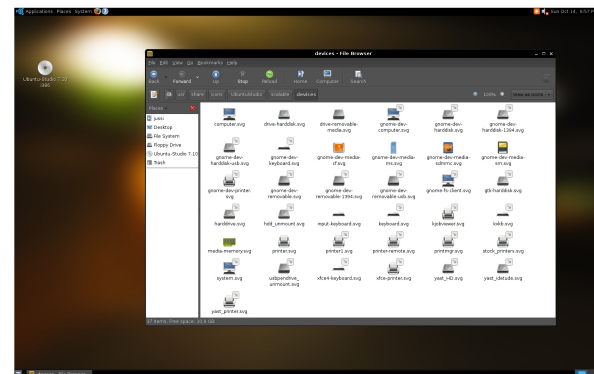
你可以用空格键选择多个项目，然后选择继续。确保你选择了安装“Ubuntu工作室桌面

(Ubuntu Studio Desktop)”这一项——如果你没有选择，下次启动之后将不会有图形界面！此时，安装程序将结束安装，并要求你重启电脑。



重启之后就会看到Ubuntu工作室的登录界面，在这里用户名和密码进行登

录。现在可以开始你的创造之旅了！





HOW-TO

作者 Rob Kerfia
翻译 Zay 校对 Qquchn

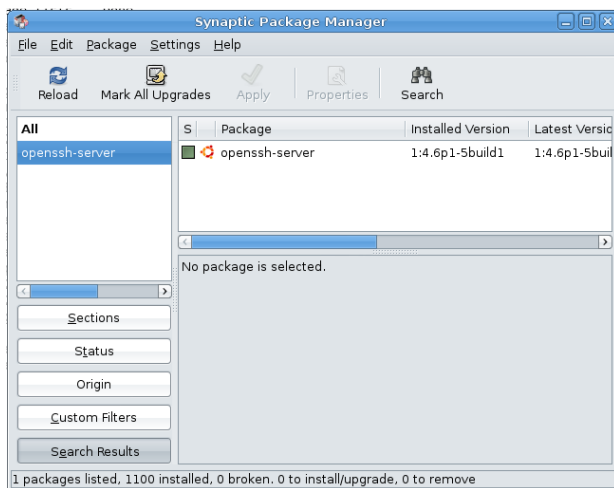
SSH配置入门



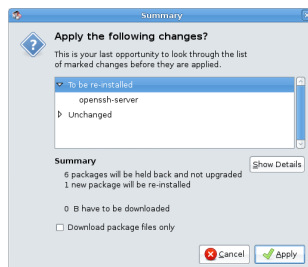
SSH（安全客户端，是Secure Shell的缩写）是一种协议，用来远程连接安装了SSH服务的主机。它的标准界面是一个简单的命令行，当然你也可以在Linux或者BSD服务器上面运行图形（X11）软件。下面我们看一下怎么来安装配置客户端，服务端以及如何连接二者。

安装服务端

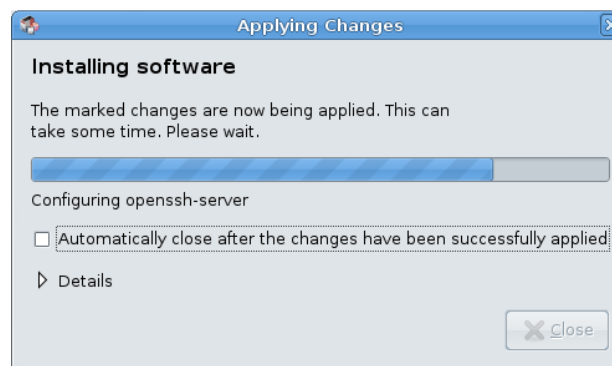
1. 打开新立得软件包管理器（Synaptic）（系统>管理>新立得软件包管理）并且输入你的帐户密码。



2. 搜索名为“openssh-server”的软件包，然后右击那个前面的复选框。从弹出菜单中选择“标记为安装”。



3. 重复上面步骤安装“inadyn”的软件包。（这个包后面用的到）



4. 点工具栏上的应用，当提示“实施下列改变吗？”，点对话框中的应用。

5. 这些软件包就会安装了。点击“关闭”退出。

好了！现在，你已经安装了服务端！现在怎么来用它呢？嗯，通过另外一部电脑你可以做很多事情——如远程文件传输，运行你电脑上的软件。不过，之前还需要以下的几步。首先，你必需知道怎样远程连接你的电脑。接着，将告诉你怎样开设动态的DNS帐户，这样你就可以通过简单易记的二级子域名访问你的电脑，而不用一堆长长的IP地址。

1. 进入<http://www.dyndns.com>，然后在页面的顶端登录框的旁边点击“Create Account”创建帐户。

2. 填写用户名，密码和其余的资料。

3. 在他们所发的邮件里确认激活帐号并且登录。



Create Your DynDNS Account

Please complete the form to create your free DynDNS Account.

User Information

Username:	<input type="text"/>	Instructions to activate your account will be sent to the e-mail address provided.
E-mail Address:	<input type="text"/>	
Confirm E-mail Address:	<input type="text"/>	Your password needs to be more than 5 characters and cannot be the same as your username. Do not choose a password that is a common word, or can otherwise be easily guessed.
Password:	<input type="text"/>	
Confirm Password:	<input type="text"/>	

About You (optional)

Providing this information will help us to better understand our customers, and tailor future offerings more accurately to your needs. Thanks for your help!

How did you hear about us:	---	We do not sell your account information to anyone, including your e-mail address.
Details:	<input type="text"/>	

4. 点击链接 “My Services” 然后在弹出的页面选择 “Add new Hostname”。

5. 选择一个域名，子域然后在 “IP Address” 那片的底端点击自动探测远程IP链接。点 “Create New Host” 生成新主机。

6. 下一步，回到终端然后输入

```
gksudo gedit /etc/crontab
```

接着输入帐户密码。

7. 在新的一行打入

```
O * * * * inadyn -u 用户名替换 -p  
密码替换 -a name.you.registered >  
/dev/null
```

(替换帐户信息，记得要保持好格式)。我再三强调一点——不要

删改其它任何东西。

8. 保存退出。

9. 大约一个小时候后，应该就可以通过注册的域名访问你的电脑了。

要连接你的电脑，只要在终端里简单地敲进

```
ssh [用户名]@[注册的子域名]
```

当你第一次连接新的主机，会得到提示 “不能确定这个主机（域名，IP地址）的真实性。” 你可以放心的忽略它—输入 “yes”。接着，会提示你输入密码。如果你的输入正确，你就会在当前电脑看到命令行提示符！

使用ssh的小技巧：

运行图形软件：在终端输入

```
ssh -X username@subdomain
```

像平常那样输入你的密码。现在，在命令终端输入一个图像软件的名称（例如 “nautilus” 和 “thunar”）。它将会在你所使用的电脑显示出来，但不

在你的电脑上运行。

复制文件

输入：

```
scp 用户名@子域名:/path/to/file  
当前用户名@localhost:~/
```

这将会把文件复制到你的主文件夹下面。

<译者注：中文用户也可以使用中文的希网动态域名服务，地址为<http://www.3322.org>，它可以用浏览器更新，方法是在地址栏输入

```
http://用户名:密码@www.3322.org/d  
yndns/update?system=dyndns&hostn  
ame=个人域名
```

当浏览器返回OK后，新的IP地址更新就完成了。>



HOW-TO

作者Dimitar Boichev
翻译DerekWu 校对Liuzhiyong

把终端嵌入你的桌面

这个有趣的定制可以使你的桌面变成一个全能的终端，其目的是在当前的背景图片上运行一个gnome终端，而且不会出现在状态栏或ticker中。
。 <译者注： ticker是一个可以在屏幕上不断滚动信息的程序，并且提供了一个接口给其他程序更新信息>



下

载并安装devilspie软件包

```
sudo apt-get install devilspie
```

在用户目录下为devilspie创建一个目录

```
mkdir ~/.devilspie
```

创建一个命名为

“DesktopConsole.ds” 的配置文件的

```
nano ~/.devilspie/DesktopConsole.ds
```

在文件中输入以下内容（按Ctrl+X来保存并退出）

```
(if
  (matches (window_name) "DesktopConsole")
  (begin
    (set_workspace 4)
    (below)
    (undecorate)
    (skip_pager)
    (skip_tasklist)
    (wintype "utility")
    (geometry "+50+50")
    (geometry "924x668")
  )
)
```

注意：

*我使用第四个工作空间，但你可以选择你喜欢的。

*你至少应该调整一下几何尺寸

(geometry) 使其符合你的屏幕大小。

*阅读一下devilspie的维基页面，看看其他的命令。

*给gnome终端创建一个新的配置文件“DesktopConsole”

*在“常规 (General)” 标签页里面，取消选择“默认在新终端中显示菜单栏 (show menubar by default...)”。

*在“滚动 (Scrolling)” 标签页里面，选择“滚动条 (Scrolling is)” > 禁用 (Disabled)。

*在“效果 (Effects)” 标签页里面，设置“透明背景 (Transparent background)” 并



把“加深透明和图像背景 (shade)”拖至“无 (None)” (或者拖至你喜欢的位置)。

在会话 (Sessions) 的“启动程序 (Startup Programs)”标签页中增加devilspie和gnome-terminal。

打开系统 (System) > 首选项 (Preferences) > 会话, 在“启动程序”标签页中增加两个程序:

devilspie

和:

gnome-terminal --window-with-profile=DesktopConsole

登出, 然后登入

确认命令devilspie是在命令gnome-terminal之前运行的。

然后就完成了!



HOW-TO

作者 Todd Millecam
翻译 王俊杰 校对 Ivan

从Windows 转到Ubuntu

在此, 我将为新手提供一个从Windows过渡到Linux的粗略但是全面实用的教程。在过渡期, 最好拥有一个乐观的学习态度和意愿。本文只是节选, 完整版本可以在UBUNTU官方论坛获取。

首先, 你要知道的是如何安装你所需的软件到你的电脑。信不信由你, 在Linux上比在Windows上容易。在“Applications(应用程序)”中点击“Add/Remove (添加/删除)”, 然后搜索你所要寻找的这种软件。点击程序一侧的复选框, 然后点击“确定”, 就可以了。就这么简单, 你肯定能做好的。如果你需要这程序的准确名字, 把你需要的软件的类型加上“Ubuntu”或者“Linux”在Google搜索栏中搜索一下一般都会有所收获的。

如果你所需要的软件包在“Add/Remove (添加/删除)”中无法找到, 那么你可以尝试添加一个包含此程序的源来解决这个问题。(软件源是一个软件的在线数据库, 新立得可以读取源中所包含有程序的列表)

其次, 对应用程序的挂起和冻结操

作。在Windows中, 操作所有的冻结程序只能是快捷键Ctrl-Alt-Delete。在Ubuntu中, 你就多种选择, 你可以通过Ctrl-Alt-Backspace来重启你当前的会话 (session) ——这招在任何情况下都是非常有用的, 如果你不愿因为一个程序的冻结而放弃所有你所做的工作, 你仅需要右击你的一个面板, 并要那里添加两个程序——系统监视和强迫退出。强迫退出会杀死任何你点击的程序, 系统监视会提供给你一个进程列表。

当然, 你务必要在意一个挂起程序的兼容性。Edgy的程序有可能在Gutsy中不能很好的运行。你可以在系统监视中检查你的系统版本 (far left tab), 并且你可以时常在你下载程序之前或者在菜单“



帮助”下的“关于”选项检查你的程序版本。

还有一些不太大的差异，你需要去慢慢适应，其中最值得注意的是工作区。Linux在一个桌面中为你提供四个工作区——仅仅是为了使事物有条理。你可以通过按Ctrl-Alt-Right箭头（left箭头也有效）在它们之间切换，或者点击底部右边的灰色方框。

如果做事有条理是你的个性，那你可以考虑建立一个“home”分区。这是一个在硬盘上Windows和Ubuntu都可以访问的共享分区，（此分区可以使用FAT32，NTFS或者ext2等多种文件系统，但是如果采用你用NTFS文件系统，你需要为Linux配置一个访问工具，如果采用ext2格式，你也需要为Windows安装一个访问工具）。如果你想要从两个操作系统中查看某类文件（比如图片，电影等），那么在安装Ubuntu时建立这样一个共享的“home”分区是一个不错的主意。

为了使Linux更加实用，你需要改变~/home文件夹指向那个共享的分区。你可以

在“系统”（System）—“系统管理”（Administration）—“用户和组”（Users and Groups）中通过修改配置文件来实现。在“用户和组”（Users and Groups）中找到你的用户名，点击属性，点击高级标签，然后就可以修改你home分区目录的位置了。

目前，你或许习惯于名为“Windows”和“Program Files”的目录。在Linux中，这些到处都是。配置文件常常在/etc下面。重要的可执行文件在/bin下面。而不太重要的在/usr/bin下面。/lib包含了一些库文件（与Windows下面的.dll文件相似，但是它们底层的工作方式不同。）/media提供一个你能访问的所有驱动器的一个清单。这更多，但是它给你一个很好的主意。

通过“Add/Remove（添加/删除）”和软件源会让你的Ubuntu井井有条。通常你会把电影，图片，和其它媒体保存在你的home目录下，并且添加额外的目录来组织它们。

还有，使用快捷方式是一个保持系统整洁的不错的方法。对于程序本身来说，快捷方式叫作启动器，如果你需要制作一个启动器的话，你就必须知道程

序的确切名字。（比如在某些发行版Gnome终端程序准确的名字是gnome-terminal，Alt-F2在这方面会很有帮助。）

为给一个目录添加一个链接，运行终端[程序(Applications)—附件(Accessories)—终端(Terminal)]然后键入

```
ln -s 文件名 链接名
```

这意味着：做一个这个文件的符号链接。它的一个实例如下：

```
ln -s /home/user  
/home/user/Desktop
```

那会在你的桌面上为你的home目录创建一个快捷方式。你或许也需要为某个程序创建访问某些库的符号链——不过在这种情况下，程序常常告诉你怎么做。



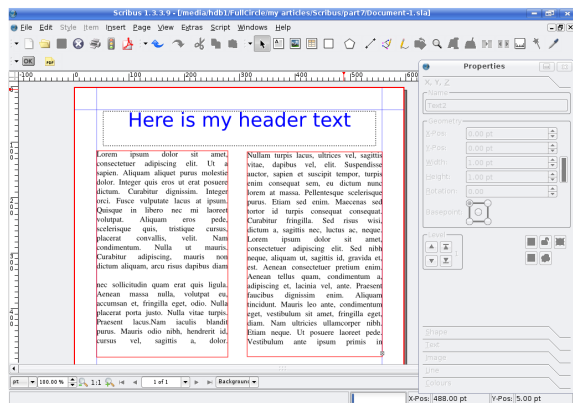
HOW-TO

作者Ronnie Tucker
翻译JimHu 校对Ivan

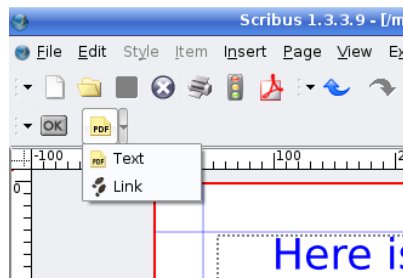


这个月我们将会讨论链接的问题。你可以创建两种类型的链接，一种是可以链接到你自己文档本身的内部链接，另一种是可以让你链接到像一个Web网页的外部连接。我把我的页面做得尽量好看和整洁，以便于向你展示一些出色的技巧。

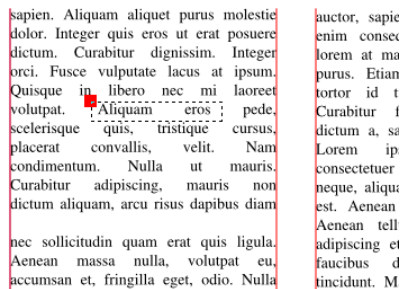
我的页面看上去现在是这样的：



我首先会教你如何创建一个基本的链接到一个Web网页。首先，我们需要在文本上创建一个“热点”，它将会成为链接。为了把工具栏上的PDF图标移开，你会看见在它的旁边有一个下拉键头，单击下拉键头，这时你会发现两个选项：



然后在你希望制作链接的文字（或者图片）上面拖动。

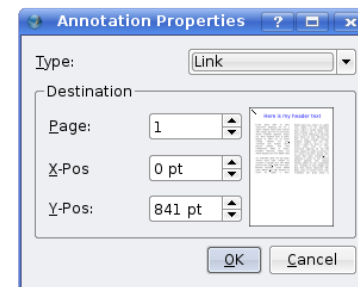


可以用这个盒子来链接任何东西，因为它永远会在最顶层，这样你就也可以框住一个图片或者一些文字，就像你希望的那样。双击盒子的内部，来打开它的属

我们需要看上去像两个脚印的“链接（Link）”。单击它，

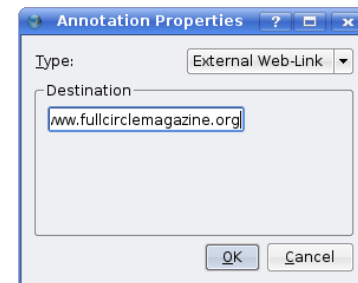
现在，在我的文字周围有了一个PDF的“链接”盒子，顺便一提的是，你可

性对话框。



这就是注释属性（Annotation Properties）窗口。现在它的类型

为“链接（Link）”，单击那个下拉键头，把它改为“外部网页链接（External Web-Link）”，完成以后，就会看到出现一个文本框可以输入一个网络地址，所以现在输入一格，然后单击确定（OK）。

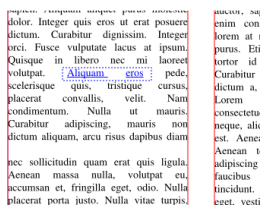


看上去好像没有发



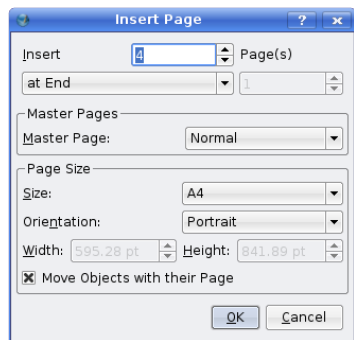
生任何改变，不过你在后面会了解到这样就可以创建一个链接了。不过人们如何知道这是一个链接？我现在可以告诉你，在最终的PDF里，阅读器不能从常规文本中发现链接，所以人们不知道哪里会有链接，所以我通常做得就是把文字设置成蓝色，再加上下划线，就好像它是一个Web链接。

双击文本框，选择作为链接的文字，设置它的颜色和下划线。



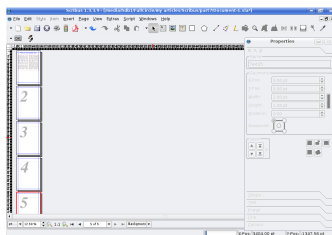
现在它看起来更像一个链接了。

让我们添加一些页面来看看内部链接是如何工作的。在主菜单中选择页面(Page)>插入(Insert)，随后选择插入四个新的页面。



这样，我的文档现在就有了一共有五个页面。我会在页面上添加一个大号的数字来把它们区分开来。

之后，让我们返回第一页，然后在那里插入一个链接，使读者单击这个链接的时候可以跳转到第五页。

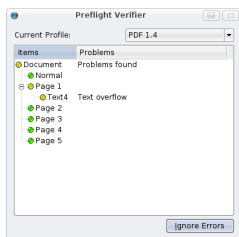


然后再一次单击它。

这次把类型 (Type) 保留为“链接 (Link)”，然后把页数改成5。你会看见右侧的页面预览变换成了你的第五页。X和Y坐标是让你选择目标页的一个特定位置，我会把它们设置成0，这样就可以使页面的顶部正好紧贴PDF阅读器显示区域的顶部，页面就可以完整地显示出来了。

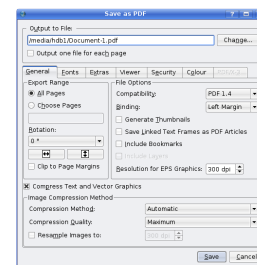
让我们把文档导出为PDF文件来做一个快速测试。

在主菜单中选择文件(File)>导出(Export)>保存为PDF(Save as PDF)

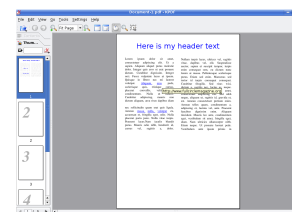


再一次单击工具栏中的PDF按钮，选择“链接 (Link)”，把盒子拖动到一些文本上，

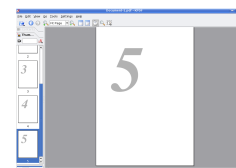
Errors) 就可以了，我们会在今后详细讨论这些。



这就是“另存为PDF (Save As PDF)”窗口了，这里有你需要细微调节PDF的所有选项，不过现在在窗口顶部选择一个保存地址，然后单击保存 (Save)。



这就是我输出的PDF文件在KPDF中的显示，它有一个激活的外部网页链接，并且如果我单击第二个链接：



就会如预期的跳转到第五页。

我们基本上完成了Scribus的基础学习，下个月，我们会钻研一下“印前效验器 (Pre-Flight Verifier)”和“另存为PDF (Save As PDF)”的各个选项卡以及选项。

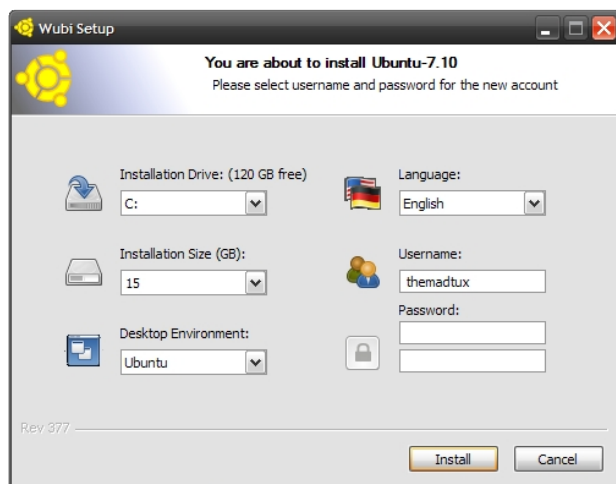


测评

作者 Jason Pratt
翻译 Scronlinux 校对 Zero

WUBI 安装程序 7.10

您是否是出于对Ubuntu和Linux的兴趣，而来读这本杂志的？因此您也会运行一些形式的窗口并且尝试些新事物吗？您是否想过安装如此庞大的新系统以至于浑身发抖，汗流浹背？不要害怕，Wubi在这里！



摘录自Wubi官方网站

www.wubi-installer.org

“Wubi是非官方的Ubuntu安装软件——专门针对Windows用户，通过它，只需简单地点击就会带您进入Linux世界。Wubi允许你像其他应用程序那样安装和删除Ubuntu。如果你听说过Linux和Ubuntu，如果您想要尝试他们，却又担心的话，Wubi就是最好的选择。”

现 在让我来告诉您，Wubi是如何轻而易举地做到这一切的。Wubi本身包括一个独立的可执行文件，因此您可以在任何地方运行它，包括在硬盘、U盘、移动硬盘、软盘，等等扩展存储设备中运行，没有软驱也没有问题：请看截图。它拥有很清爽、精简的界面，仅有3个选项。一旦那些选项全部填写并确认后，点击安装，那么就开始了。使用太方便了！

让我来解释一下：Wubi安装Ubuntu到电脑的过程中做了什么，仅仅只通过一个简单的文件，而且不需要硬盘分区，格式化，划分空间或者其它的琐事。对！那里只有一个单独的文件，就是这个文件，它会控制所有的Ubuntu安装过程和任何在Ubuntu安装之后您自行安装的程序。它并非安装在一个模拟的环境中，而是一次真实的安装。

Wubi的硬件使用及性能表现和官方的安装方式一样。在Wubi快速问答(FAQ)中也指出硬盘访问安装可能会比官方安装方式慢一点。但自始至终我都未碰到任何关于硬盘安装访问速度的问题，使用Wubi安装的Ubuntu也和以官方方式安装的Ubuntu系统一样流畅。

在安装完成后，提示您需要重新启动电脑。在重新启动之后，你会看到新的启动菜单，这里列出Windows操作系统和Ubuntu。选择Ubuntu-Linux，然后会看到令人愉快的Ubuntu启动画面。所有这一切都和切香肠一样简单，是的，太容易了。我记得数年以前有一款应用软件也做过在Windows环境下安装Linux那样的事。但那个没有如此简单明了的安装方式。



这里指出安装Wubi的几点重要注意事项。

首先，目前只支持32位版本的Ubuntu。因此如果你的电脑使用64位CPU的话，你必须安装32位的Ubuntu操作系统。他们计划在未来加入64位的特性，但是现在只支持32位的版本。

第二，当运行Wubi安装时，休眠和挂起功能不可用。如果你使用官方方式安装Ubuntu的话，那么就可以启用休眠和挂起。

第三，避免强行重启。当强行重新启动之后，Wubi很可能遭到破坏，因此尽可能避免它。另外，如果你使用传统方式安装Ubuntu，启用休眠和挂起功能不是问题。

除了目前为止碰到的少量“问题”，我有了稳定的Ubuntu系统，嗯，有一段时间了。对这个小不点软件我非常满意。因此我推荐wubi给那些对于在他们机器运行Ubuntu/Kubuntu/Xubuntu感兴趣的人们。它让用户在Windows上安装和删除Linux变得很容易。我希望这篇评论(或者说文章)会给你带来帮助：这里给您

带来一些关于Wubi的介绍以及哪里可以下载到Wubi。让我们试一下吧！

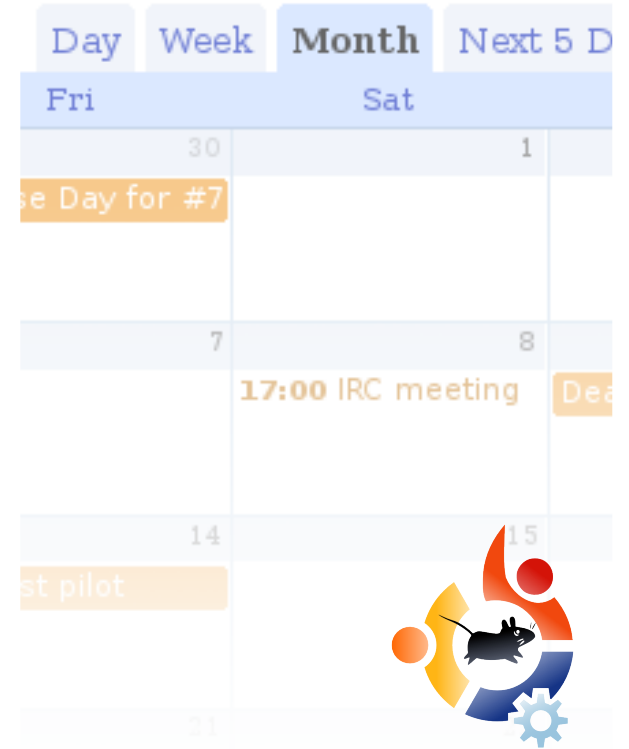
评分： 

注意：

我又稍许游览了一下，并且发现了一个最新的Wubi 7.10开发内部测试版本。

<http://wubi-installer.org/devel/minefield/>

在我的测评中，版本是Rev377，但是（这就是我写这个注意的原因）开发者们现在发布了新的Rev383。所以如果你希望在你的电脑上安装7.10，你仅需要使用这些内部测试发行版中的任何一个。



希望获取最新的信息吗？那就把Full Circle杂志日历加入书签吧！

- 会议
 - 最后期限
 - 发行日期
- 和更多 (英文)

<http://url.fullcirclemagazine.org/874.173>





投票站

作者Ronnie Tucker
翻译Ivan 校对JimHu

最受欢迎的电子邮件客户端/套件

这个月的投票来自Ubuntu论坛上的投票。如果你想创建一个Full Circle杂志的投票，那么请访问www.UbuntuForums.org，找到其中的3rd Party子论坛然后单击Full Circle Magazine。在子论坛里面创建你自己的投票。

View Poll Results: What is your favorite email client/communication suite?

Evolution		110	25.29%
Thunderbird		211	48.51%
Mozilla		2	0.46%
Pine		9	2.07%
Balsa		1	0.23%
Mutt		14	3.22%
Kmail (for those Kheads)		31	7.13%
Other		57	13.10%

<http://url.fullcirclemagazine.org/67eefc>

雷鸟 (thunderbird) 的简洁让我爱不释手，不过最吸引我的使它提供了一个世界上最好的垃圾邮件过滤器，为什么是最好的呢？因为用户可以自定义过滤器的规则。

——amoser

毫无疑问，这些软件中我更喜欢雷鸟，在我使用雷鸟之前的一段很长的时间，我使用的是Kmail，直到我发现了雷鸟和它的垃圾邮件过滤器，他只需要很简单的设置就可以使用了，而且效果非常棒。

——cabu

我喜欢Evolution，因为我可以将我的邮件信息备份为一个“pst”文件（这点与雷鸟不一样），这使得Evolution相当灵活（比在Red Hat 9下面的老版本的Evolution要改进很多）。我可以收取邮件并且在服务器上保留邮件副本，我也可以使用POP和IMAP。同时，我也使用Outlook2000,雷鸟的用户界面和Outlook2000有几分相似，我使用基于WEB的Yahoo邮箱来做垃圾邮件分拣器，因为我使用fastmail作为我的真实邮箱。

——walli.john

我使用雷鸟作为我的主要邮件客户端，同时我也使用IMAP并且在三个系统平台MacOS X, Windows,和Linux上或多或少的使用一些相同的邮件客户端。

——frankps

我使用Gmail和Evolution，Gmail有一个非常强大的垃圾邮件过滤器，所以我使用Evolution收取下来的邮件是相当干净的，我使用Evolution的一个主要原因就是他包含一个日历 (calendar)，我使用他来管理我的日程列表，并且还可以和我的掌上电脑同步。

——carlc

雷鸟一能很好的满足我的要求，我同样也喜欢Opera中整合的邮件客户端。

——Monchy

我使用Evolution，因为他是系统自带的，我很懒，不想去安装其他的软件。

——bmbeeman

Web邮件客户端，我已经很长时候没有使用过任何本地邮件客户端了。

——Maggot

我通过mutt来收取/发送我的gmail邮件

——plb

我无意发现了sylpheed claws，它很轻量但是功能强大，我即将把它作为我的邮件客户端。

——karellen



访谈录

作者 Ian McIntosh
翻译 Qquchn 校对 Mike Huang

来自Howard州立图书馆的 AMY DE GROFF

2004年美国霍华德州州立图书馆把他们公共机房计算机的操作系统从Windows切换成了Linux，这在当地成了大新闻。最近他们又把系统升级成了Groovix发行的一个Ubuntu版本。我们访问了图书馆的IT部门主管Amy de Groff。



在切换到Linux之前，图书馆用的什么软件？

在我们把我们客户计算机（我们称之为PACs，就是公共使用的计算机的意思）改用Linux之前，一直在用Windows NT。以前的负责IT维护的员工关闭了很多功能，如访问等等，但是这些机器依然需要经常的维护——例如桌面图标被修改，下载的东西都堆在桌面上等等。

到底是什么原因致使图书馆对Linux感兴趣的呢？是Linux哪一方面吸引了你们？

我们之所以开始对Linux感兴趣，是因为我们有2位IT技术支持（以前是Unix管理员）是Linux超级Fans。我们非常喜欢Linux方便的远程管理（我们有6个分馆，有2个IT技术支持管理所有机器），还有它很容易就可以剥离我们不需要的功能，应用和服务。

当然价格方面的优势也是很有吸引力的，不过这并不是我们喜欢上它的首要原因。在我看来，它是个极其具有附加值的系统，可以为我们的社区提供完美的服务，可提供流畅的桌面环境还省了银子。

第一次切换的情形怎么样？

我想说的第一次切换是从NT环境到LuMix系统（一个Linux发行版），这个发行版由Mike Ricksecker和Luis Salazar设计和管理。

LuMix基本上只有Mozilla浏览器，标榜的就是“简洁”。每个分馆，我们安装了3台机器，剩余的其它NT系统还是搭配微软Office 97使用。

LuMix好像最多运行了2年左右的时间，但是用户需要更多功能。他们需要字处理软件，访问U盘（我们在LuMix关闭了这个功能，在我们的Windows NT也不可用），这时候我们开始考虑，“下一步用什么？”

当然，曾想到重装/升级LuMix。



Mike已经开始LuMix3.0的工作了（我们暂且这么称呼它）。

与此同时，我们也在考察市场上的集成商<译者注：系统集成商是提供系统设计施工调试和维护的公司，他们一般提供完整的系统设计方案将不同的系统连接起来实现一定的功能。集成商负责硬件采购，安装调试软件系统，管理系统的搭建和维护。>，之后我们发现了2个感兴趣的选择：一家加拿大叫做Useful的公司，还有一个是Open Sense Solutions提供的Groovix方案。



您在“继续前进”之前，对Groovix/Ubuntu方案之前进行了多长时间的评估？

我们评估Ubuntu用了2个月时间。说实话，只10分钟我就被征服了，不过我觉得还需要点时间熟悉它。Ubuntu的可用性真的让我很吃惊——我认为它绝对就是优雅。

切换到Groovix/Ubuntu总计花了多少钱？

系统迁移中，为300台电脑扩充内存（从128到512）花了我们大约2万美元，软件我们花了25美元（没错，只有25美元）。

我们付给Open Sense Solutions均一价格（即固定合同价格，不会随年限和货币因素变化），获得技术支持，每年支付的费用是其它企业级软件的十分之一。

还有，系统启用那天，我们为每个员工买了一件T恤衫。

假如我们仍旧使用Windows，选择XP替代Ubuntu，如果将来还迁移到Vista系统，我们很可能必须换掉所有硬件。每台机器差不多要花费800美元，300台机器就是24万美元。

目前为止图书馆把节省了钱做了什么用途？

目前为止，有些已经用于购买了新硬件——我们为每台机器更新了漂亮的

19寸纯平显示器。

可不可以肯定地说，图书馆因为切换到Ubuntu在未来还会节省资金？

十分肯定。我们会继续使用这些闲置资金提供服务——如用于计算机培训，购买图书，电影，程序和硬件升级。

图书馆工作人员从用户那里都收到些什么样的帮助请求？

相比使用WindowsNT那会我们的帮助请求减少了40%。大多数用户坐下来，用完离开，不需要帮助。有些不怎么用电脑的用户有问题，但是都不是使用Linux导致的。例如他们问“我怎么加粗字体？”或者“我怎么插入一个分页？”这类在任何系统中都会遇到的问题。

现在最常见的帮助请求就是硬件问题，硬盘驱动器寿终正寝或者机器没有插电（实际上这个是最普遍问题之一）。

图书馆工作人员对切换系统有什么



么感受？

总而言之，非常好。

有极少一部分员工嫌弃OpenOffice。他们认为，便宜没好货。我很不同意这种看法。今年秋冬季，我们所有的员工都要切换到Ubuntu桌面上来，他们就会适应OpenOffice了。我真的希望那些觉得不爽的员工能够转变观念。我像个拉拉队长那样，非常努力地一对一地培训他们。

新的Ubuntu电脑有没有什么问题？

唯一的问题就是少数网站，例如一些大学的成绩网站，需要IE。那些网站在我们这儿不工作。我们没有为此致歉。我们鼓励用户们向那些大学反映访问失败的情况。

我们曾经有台机器总是“无故关机”，之后又自动恢复。当然所有人都假定是因为“三流”开源软件捣鬼。后来才发现，原来一个用户坐着不老实，喜欢摇晃腿，碰巧碰到了电源开关！我自己

也是个爱摇腿的人，所以关心这件事。

有没有一些软件是图书馆必需但是没法在Linux使用的？

这里唯一一个不能使用的软件就是我们的集成图书馆系统客户端。说起来真是让人脸红，因为这个集成商3年前给我们演示，到现在应该完全基于Web了。就是因为这个计划我们才痛快的做了这所有的一切改变。结果后来这个集成商改变了方针，本来我也可以配合他们步调一致，完全放弃我们对Linux系统的憧憬，但我没同意。我不能让任何集成商指挥我花纳税人的钱。明年我们很可能跟这个集成商终止合作。

在您看来，什么阻碍其它图书馆也采用类似的解决方案呢？

我觉得其它图书馆面临的最大障碍是他们对未知事物的恐惧。当然我们经历过了。当人们开始真地使用软件的时候，他们经常会害羞的走进我的办公室说，“嗯，也没什么大不了的。”我都会笑笑对他们说“没错儿！”



图书馆顾客在评估图书馆迁移到开源软件方面能扮演一个什么角色？

图书馆顾客能也应该要求看看软件费用的账单，特别是跟

Vista做一下横向比较。

每位顾客都要问“为什么？”为什么换成Vista？它能给客户带来什么？

曾经有个Vista用户告诉我它的3D效果多么多么酷。我对他说，“用这个东西怎么让顾客在图书馆查询藏书？”他就哑口无言了！酷就值纳税人的银子么？

可是，大多数图书馆都要更换每台机器来运行Vista系统。

送给他们一张Ubuntu安装盘！我一直就是这么做的！

Amy，耽误你不少时间，感谢你接受采访！

非常乐意。

你可以通过如下方式联系Amy
amydegroff@hclibrary.org



我的故事

作者 Deepank Gupta
翻译 Heiz 校对 Gwok

从Windows 向Ubuntu的迁移

我不是一个以攻击微软为荣的人。我尊重微软因为他们为了实现一个稳定的操作系统而付出了巨大的努力，包括持续不断的补丁与升级。因此我使用了Windows三到四年。但是后来我从一个朋友那里听说有一种叫做Ubuntu的操作系统，可以免费获得，甚至不用支付邮寄费用。所以我决定一试，而通过一段时间的使用后，我发现Ubuntu是一个远比Windows 优秀的操作系统。

因为有传言称Linux使用和安装繁琐且需要了解很多知识，所以在安装Ubuntu之前，我有些惴惴不安。但是当我插入Ubuntu Live CD的时候，所有的恐惧都被驱散了。我发现最让我兴奋的是，它甚至不需安装即可使用，让我有机会预览所有功能特性。之后我就有了勇气去分区硬盘并安装双系统（我仍然希望继续使用Windows）。虽然安装简单，游戏有趣且所有硬件检测正确，然而，当我发现即使它拥有很多种媒体播放器，也不能播放我那庞大的MP3音乐和电影收藏时，我感到有些挫败和失望。

我遇到了两个问题需要解决。首先是如何使用我在Windows分区上积累多年的数据，第二个就是如何在

Ubuntu上使用专有格式文件。我在Google上搜索我的问题，结果发现了一个全新的资源——Ubuntuforums.org。这个论坛拥有很多的贡献者和用户时刻准备着为他人提供帮助。我至今依然记得我在论坛上提出的第一个问题竟然在10分钟内得到了答复！而且那里还有大量关于免费软件的文档和在Ubuntu上工作的帮助。按照论坛上的帖子和文章的指导，我创建了一个高度定制的系统。而我在短短时间里学到的操作系统知识，比在使用Windows的多年时间里学到的更多。

我以前在Windows上很少使用命令行，而且Windows用户一般都惧怕使用它。之前只有在遇到病毒和某些问题时才不得已使用命令行，但是在Ubuntu上，它其实是日常生活的一部分。我已经开始喜欢上命令行了。现在你可能要问

，为什么即便我须为安装软件而付出更多的时间，而我却仍然认为Ubuntu是一个更好的操作系统。

在使用Ubuntu的这一年的时间里，我从未被病毒攻击过，也就不必为此而购买Norton更新。我不需对硬盘进行碎片整理也从没看到过蓝屏死机。虽然我遇到过几次计算机无反应的情况，但是我也总能够强制退出并不需为此而向微软发送错误报告。除此之外，我还拥有办公套件，大量的游戏，非常优秀的媒体播放器（只要下载了解码器，甚至连Windows Media Player不能播放的一些媒体文件，如.FLV和.RMVB，也可以顺利播放），还有一个可以登录任何即时通讯账户的即时通讯软件。



Linux 还是一个学习 C 语言编程的绝佳平台。你不必去获得多达几 G 的 Visual Studio，而只需使用最大 5-6 兆却能做所有事的 gcc 编译器。Anjuta IDE 几乎拥有其它任何流行 IDE 的所有功能。在编程导论课程中，当其它同学还在忙于设置 Windows 平台下软件时，我已经在使用 Anjuta 来完成我的作业了。

因此，即使我可以通过校园服务计划免费使用 Windows 等微软专有软件，但我反而开始越来越多的使用 Ubuntu，因为我发现它是一个更稳定，更低调，更优秀的操作系统。虽然

它不如 Windows 那样华丽，虽然你需要学习一些计算机知识，但是，当你一旦开始使用，你就会爱上它。

翻译 Full Circle 播客

英文官方即将推出英文版本的播客，中文版本的翻译工作也即将开始。尽情期待。

我们准备使用外挂字幕的方法来翻译英文的播客。因此我们需要能够制作歌词的志愿者。

如果您有意参与我们的翻译工作，请参考杂志最后的“[翻译和本地化信息](#)”页面。期待您的加入！

**Full Circle Chinese
Translation Team**

Full Circle 播客

大家好，我是 Matthew Rossi，我将成为 Full Circle 播客的主持人。同时，我也是 Penguin Central 播客的主持人。在这里，我会回答几个关于新播客的问题。如果你有任何问题，请联系 podcast@fullcirclemagazine.org。

播客是关于什么内容的？

Full Circle 播客的内容将会，像杂志一样，是关于 Ubuntu 的一切。它被设计为与杂志互补，但却会有自己的独家内容。

播客会涉及杂志上的所有东西吗？

不会。我们所涉及的东西，我都会慎重考虑。

谁会出现在播客上？

我会成为主持人，并且我们还会有一个成员小组和嘉宾。

播客多久发布一次？

Full Circle 播客将会在每月的第一周和第三周发布。但是可能会改变，因为这些都是主持所计划的。

播客将在哪一天发布？

这还没有被决定，不过你可以订阅播客的 RSS: <http://url.fullcirclemagazine.org/c796aa>。之后，你就会很快了解到我们的决定。

我们已经等不及要带给您第一集了，不过现在，你可以查看 Penguin Central 播客，地址是 <http://penguincentral.co.nr/>

谨此致意

Matthew Rossi



开源运动的未来掌握在年轻人的手里。这就是为什么本杂志要为年轻人还有老顽童们开设这一专栏的原因。

你 已经安装了ubuntu的最新版，也打开了绚丽的Compiz Fusion效果，可是接下来做什么呢？

大约在一年前，当我开始使用Kubuntu 6.06的时候，我曾问过同样的问题。现在我要说的几件事情可以让你摆脱这种无聊。

1. 研究文件系统目录

相信我，这样做你可以学到很多东西。你要做的是：打开你的文件管理器，单击“向上(up one directory)”按钮两次，这样你就可以到达系统目录最上层。你将会看到一些像/usr,/proc,和/home的目录。把这些目录都看一下，找出它们是做什么的。我强烈推荐听听播客Linux Reality第11期关于这部分的内容。
<http://www.linuxreality.com/podcast/episode-11-linux-file-system-hierarchy/>

2. 试着用非主流的窗口管理器

默认的情况下，Ubuntu是使用Gnome,KDE或者Xfce，为什么不试试其它的窗口管理器呢？比如IceWM或者Fluxbox，这两个管理器速度都很快，也是免费的，而且在ubuntu软件库里就有。只要打开新立得软件管理器(Synaptic)(或Adept，如果你像我一样使用Kubuntu)搜索“window managers (窗口管理器) 就可以找到。

3. 学会使用命令行

用一整天的时间试一下只使用命令行做所有的事！比如试一下文本网页浏览器elinks或者w3m，玩一些基于命令行的游戏，甚至试试用命令行管理你的音乐收藏！命令行要比窗口管理器快得多，而且具有更突出的灵活性。参看这个网页：<http://www.tuxfiles.org/linuxhelp/cli.html>

4. 代码，代码，代码

试着学一门编程语言，像Ruby或Python。在前几个月里我学习了Ruby，

我真的很喜欢它。关于一些编程教程可以看

<http://pine.fm/LearnToProgram/> 或 www.python.org。如果你是一位像我一样的书迷，可以上 http://www.pragprog.com/titles/fr_ltp 或 <http://www.oreilly.com> 看一下。

5. 贡献

Ubuntu社区最吸引人的地方就是它们总在拓展你的思想。你可以将功能需求提交给喜欢的项目，如果你会编程，试着实现这些想法。你也可以尝试向Full Circle杂志投稿！现在开始要从中找到乐趣，记住：你没有理由感到无聊！

<译注：文中所有链接均为英文！>



SOUND BITES

作者 Matthew Rossi
翻译 Andrewpsy 校对 Gwok

在这里，你可以听到一些我们即将发布的播客片段。如果你有任何主意或者希望参与其中，那么请联系我们的主持人，Matthew Rossi，邮件地址：podcast@fullcirclemagazine.org



我是FullCircle播客的主持 Matthew Rossi，这里是一些我精选出来的Ubuntu大事事件。这个月我要忙着进行Ubuntu开发者峰会的总结，你们可以到这个网站去了解更多情况<http://fridge.ubuntu.com/taxonomy/term/13>下面是我在Fridge<译者注：Ubuntu官方新闻发布站>里概括总结的一些峰会亮点：

- Automatix和Ubuntu的合作。等等，怎么能Automatix合作呢，在Ubuntu的世界里它可是被认为是坏孩子的。这就像微软和那些通过间谍程序和病毒来搞破坏的家伙穿一条裤子。

- 登出系统对话框的改变。我个人对当前使用的对话框没有任何意见。这就像人们对Gutsy的默认壁纸抱怨一样完全是属于个人品味的问题。

- 定义一个支持本地社区 (LoCo) 的方针准则。好主意啊！

- 支持ClassmatePC<译者注：廉价笔记本电脑，面对中小学生发行，目标售价低于200美元>平台。有意思的想法。

- 创建一个支持移动设备的Ubuntu社区。让Ubuntu可以在便携设备上使用是个伟大的建议。但问题是由谁在论坛里帮助那些需要帮助的人呢？这是个好主意。

- 简化文件共享设置！这个是极其必要的。据我所知，在一台Ubuntu电脑和另外一台电脑之间设置共享还不是件容易事儿。

- Screencasts<译者注：用视频来指导安装设置的新应用>在CD上的计划。我非常支持这个想法。详细情况请到这里去查看<https://wiki.ubuntu.com/ScreenCastsInUbuntuSpec>。杰出的创意。

- Windows下运行的Ubuntu安装程序。有趣的概念，但是以我传统的看法，如果人们已经受够了Windows那为啥还想

在Windows下安装Linux？不管怎样，祝开发者好运。

- 2.6.24内核。对于所有Linux发行版来说，成也内核败也内核，不知道Linus<译者注：Linux内核创始人>同不同意我的说法。不知道以后的内核究竟会变到多大，现在的RC版已经有十一兆之多了。希望它能在正式发行前减重一些。

- 建立针对企业应用的Ubuntu社区。这将会对企业很有帮助。对这个社区的需要可以看出Ubuntu已经非常流行甚至渗入到商业界了。让我们继续走着瞧吧。

以上是我作为旁观者对Ubuntu波士顿开发者峰会的总结。读者还可以在Ubuntu周报第64期找到这次活动每天的总结

<https://wiki.ubuntu.com/UbuntuWeeklyNewsletter/Issue64>



读者来信

翻译DerekWu 校对Minlawoo

每个月我们都会发表一些收到的邮件。如果你也想投递一封邮件给我们发表，即便只是恭维或抱怨，请Email至letters@fullcirclemagazine.org。注意：由于版面原因，我们可能会对邮件作一些编辑。

Balaam:

我们有很多途径可以为Ubuntu作出贡献（看FCM#6第六期——读者来信），编程只是其中一种方式。

譬如，你的母语是除了英语以外的其他语言，那么你可以帮忙把软件和文档翻译成你的母语。

另一种为Ubuntu作贡献的方式很简单，只需去论坛或者IRC帮忙解答人们遇到的问题。

如果你知道在Ubuntu里面如何去做一件事情，那么你可以撰写一篇Wiki文章(<https://wiki.ubuntu.com/>)或者你有一个不错的想法能改进Ubuntu，那你就把它提交到<https://wiki.ubuntu.com/IdeaPool>的想法库里去。

这些只是能让你帮别人增长Ubuntu经验的其中一些途径，你可以在<http://www.ubuntu.com/community/participate>找到更多途径。

本月信件

本月信件的作者荣获了两个Ubuntu徽章！



我制作了一个南瓜，首先把Ubuntu标志打印出来黏在南瓜上面，然后从南瓜雕刻工具中挑选出一把通条沿着要切的线条戳出窟窿，然后就沿着线雕刻。我决定要制作Ubuntu南瓜，因为我想

弄点新花样出来，不同于普通“吓人”的南瓜。没有很多人看过这个南瓜，但是有人说唯一被吓到的人将会是比尔·盖茨

。LinuxLoop - www.linuxloop.com



Onilton Maciel:

我认为在第六期“投票”那一章节有个错误：窗口管理器和桌面环境是两种不同的概念。

Gnome、KDE和XFCE是桌面环境，不是窗口管理器，虽然它们都有内置的窗口管理器（按序：Metacity，Kwin，xfwm），但是我们不能混淆这两个专业术语。这样说才合适：Compiz和Beryl是真正的窗口管理器，因为他们只是替代Metacity、Kwin或xfwm。顺便提及一下，Compizfusion自身不是窗口管理器，

它只是Compiz-extras的替代品，是把旧的Compiz插件与Beryl插件合并而成。

窗口管理器可以被应用在其他所有的桌面环境上（至少理论是这样），但是最好还是保持桌面环境默认的。随着复合窗口管理器（那些可以产生所有酷炫效果的窗口管理器，记住，窗口管理器是对窗口而不是桌面环境产生作用）的采用，像人们把Compiz(Fusion)安装到Gnome一样的用另外的（酷的）窗口



管理器来替代默认的窗口管理器变得很平常了。事实上他们使用Compiz来代替Metacity（如果安装Compiz Fusion，他们还把额外的插件装进去）。

编者：当然你说的没错，但是要看按你的意思去解释窗口管理器和桌面环境要花费多长时间。我们是特意把所有的东西混在一起，使问题对于新手来说更简单明了些罢了。

Ming:

我想我遇到和Anthony Stellato（FCM#6——读者来信）一样的问题了，可能我的更糟！

在Gustsy Gibbon系统中我已经为totem-xine和mplayer安装了w32codecs，但仍然打不开高清视频（或电影）。每次我试着用mplayer或totem-xine来打开720p或1080p电影，他们都播放不了，当我双击高清电影文件后不久程序却自动退出。所以，请你帮助我和其他遇到同样问题的朋友。顺便说一下，我是Full Circle杂志的忠实读者，所有的发行版我都读过，确实很棒，我非常喜欢Top 5那个章节，它很

有用。在以后的发行版中，能不能为我们列出一些下载工具的主题？谢谢。

编者：Ming，非常高兴你喜欢这个杂志。我将会把你关于下载管理器的需求递交给Andrew。

Damvcool:

能不能出一篇文章解释怎样从源的软件包去安装创建媒体中心呢？

编者：目前为止，我知道Robert Clipsham，每月精选的作者和我们FCM的公关经理正在考虑为第八期额外做一个新栏目：Mythbuntu安装。嘿，别走开，好戏还在后头呢！

Matthewcraig:

我认为Full Circle杂志是一个很好的资源。我有个建议：我想在杂志的前面应该设个简介，让那些一无所知的人知道Ubuntu究竟是什么以及从哪里可以学得更多。

编者：好主意！在社评页面的信息框里我们现在有了“Ubuntu是什么？”。



Q来A去

作者Robert Clipsham
翻译Chandler 校对Liuzhiyong

如果你有任何与Ubuntu有关的问题需要回答，请把它发送到 questions@fullcirclemagazine.org 我们会把问题提交到Robert那里，他则会在下一期的杂志中给予回答。请在尽量详细的描述你的问题。

Q 我升级到Gutsy Gibbon (7.10) 以后，就只能通过IP地址访问网站了，其他与互联网相关的功能都用不了——为什么会这样呢？

A 这里有几种简单的方法来解决这个问题。最简单的一个就是禁用ipv6，通过在命令行终端运行"`gksudo gedit /etc/modprobe.d/blacklist`"来实现（KDE用户执行"`kdesu kate /etc/modprobe.d/blacklist`"），然后在文件的最后追加上一行"`blacklist ipv6`"这样一句话。重启电脑，ipv6就会被禁用。如果你想知道更多的解决方法，请看下面的链接。

<https://help.ubuntu.com/community/WebBrowsingSlowIPv6IPv4>



Ubuntu支持大于4G的内存吗？

Q Ubuntu可以使用4GB以上的内存吗？

A 如果你想在Ubuntu中使用4GB以上的内存，你需要下载64位版本。在下载页面选择"64bit AMD and Intel computers"就可以了。

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=605649>

Q 我正在使用Ubuntu的服务器版，但是需要一个图形界面。请问我该如何安装呢？

A 运行"`sudo aptitude install ubuntu-desktop`"后面跟上ubuntu-desktop, xubuntu-desktop或者kubuntu-desktop就可以分别安装相应的桌面环境，选择哪种桌面取决于你的喜好。接下来你还需要安装gdm (Gnome)或者kdm (KDE)。

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=605801>

Q 我想学习一些Linux的基本命令。能不能介绍一些好的网站？

A Ubuntu的帮助网站有个很好的指南，网址是：
<https://help.ubuntu.com/community/UsingTheTerminal>，它包含了使用Ubuntu终端时需要用到的所有基本命令。还有一个更全面的指南：<http://linuxcommand.org/>，适用于所有的Linux系统。

<http://ubuntuforums.org/showthread.php?t=605836>



我想学习一些基础的Linux命令



我的桌面

作者Attila Solymossy
翻译QQUCHN 校对Heiz

你有机会向全世界展示你的漂亮电脑或者桌面。请把截图或照片发送至：misc@fullcirclemagazine.org，并请简要介绍你的桌面、电脑配置，或者你的配置中任何令人惊奇之处。

我是个Linux新手。到目前为止我尝试的第一个，也是唯一的发行版就是Ubuntu。我非常满意我的选择。我觉得，修改桌面对一个Linux新手也不是多么复杂的事儿。

我桌面的特色是用了Ubuntu Studio的主题。（你可以从软件仓库找到的，怎么弄？看看Studio版本网站吧www.ubuntustudio.org）不同分辨率的图标包可以从art.gnome.org下载，鼠标指针主题嘛，可以在www.gnome-look.org找到，搜索Fedora Core 6 Cursors就行了。



我的桌面

作者Chandra Sekar
翻译QQUCHN 校对Heiz

下面的个性化设置适用于Kubuntu_Gutsy_Gibbon (7.10) 的默认配置。下面的步骤告诉你怎么做：

- 设置面板为透明
- 设置底色为50%，色调颜色我用的是默认值
- 桌面墙纸是“Alta Badia”，在默认安装的Kubuntu里面可以找到
- Amarok一开始播放歌曲的时候，顶部的OSD菜单会打出消息
- Katapult用来打开Digkam

其它特性：

- KDE版本 3.5.8
- Acer牌宽屏笔记本，型号AL1702W 屏幕解析度1440×900
- nVIDIA GeForce 4000MX独立显卡
- 256M内存
- Intel赛扬2.0GHz处理器





Top 5 音频视频编辑器

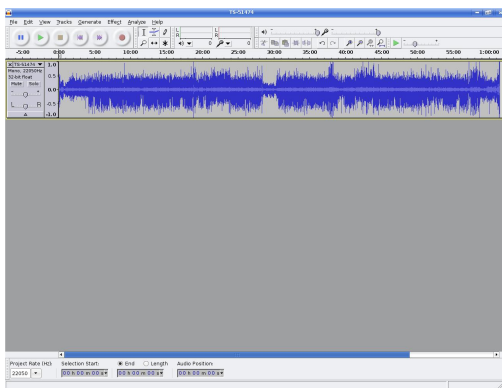
作者 Andrew Min
翻译 Mike Huang 校对 Andrewpsy

从互联网上挖掘出来的每月的Top 5 Linux游戏或应用程序。如果你对这样一个列表有什么想法，请Email至 misc@fullcirclemagazine.org

Audacity

主页: <http://audacity.sourceforge.net/>

Audacity是一个简单但很强大的数字音频编辑器。当Dominic Mazzoni还是研究生时，他开发了一个很基础的音频编辑器。随着他经验的增加，Audacity也成长了很多。现在它包括很多特性比如高达16通道的录音功能,支持16,24,和32位的数字采样,高达96KHz的采样率,复制粘贴功能使用简单,无限次数的撤销命令,混音,插件,音频特效,支持用LADSPA、VST和Nyquist写的插件,支持WAV、AIFF、MP3(使用LAME)、FLAC和OGG。难怪它能在2007年的SourceForge.net公众选择奖项中获得了最佳多媒体项目奖。



安装Audacity很简单,在universe源中找到Audacity包就行了。

LMMS

主页: <http://lms.sourceforge.net/>

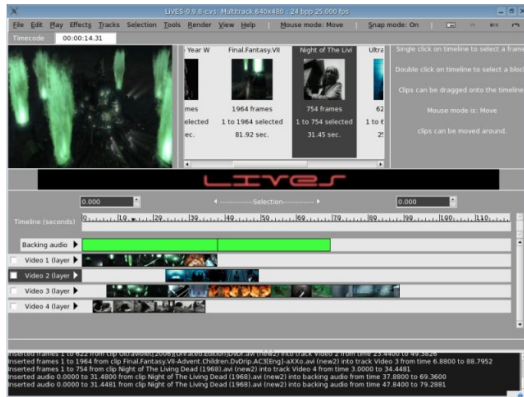
LMMS(Linux MultiMedia Studio)是另一个强大的多功能音频编辑器。类似于商业软件Cubase或FL Studio,LMMS结合了一个强大的合成器和一个很好的音轨/音序器,这令它成为了一款品质惊人的音频编辑器。你可以用它捕捉MIDI键盘的输入,用强大的歌曲编辑器写音乐,添加循环或者节拍,甚至还可以使用LADSPA和Cubase的插件(由WINE来实现)。这一切都被包装进强大而又容易使用的以Qt<译者注:KDE桌面基于Qt>为基础的图形用户接口中。



你只需在universe源里找到LMMS就可以安装它了。



LiVES



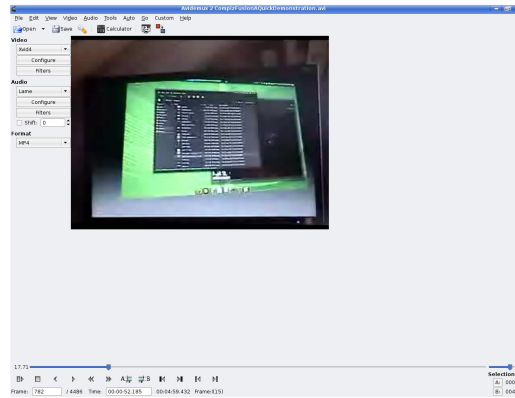
主页:

<http://lives.sourceforge.net/>

如果你主要从事视频编辑,那就试试LiVES吧(软件名来自LiVES is a Video Editing System首位字母的缩写)。这是一款集实时编辑和非线性编辑为一体的强大工具。它拥有一些很不错的扩展、脚本、滤镜,并且支持差不多所有的视频格式(由MPlayer实现)。而且说到这儿,你也只是刚刚看到了它强大功能的冰山一角而已。

虽然LiVES和Ubuntu配合完美,但它还没有进入Ubuntu的源。幸运的是,在GetDeb.net上有打好的包, <http://www.getdeb.net/app.php?name=LIVES>

Avidemux



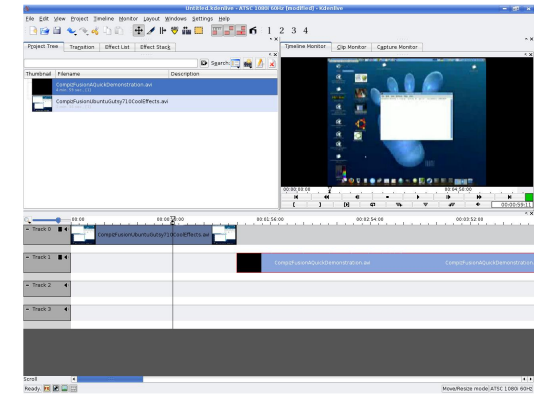
主页:

<http://www.avidemux.org/>

有些人并不需要视频编辑软件中包含的那些过分强大的功能,Avidemux正合他意。Avidemux提供了简洁的界面,它的功能包括剪辑/附加片断,滤镜,编码和解码所有流行的视频格式(包括AVI、ASF、QuickTime、MPEG和WMV)、支持muxing(和demuxing)<译者注: muxing指多路信号转成单通道, demuxing指单通道还原成多通道>,OCR字幕支持,以及ECMAScript脚本的支持。如果你是Kubuntu用户,你会很高兴的发现它的新版包括Qt版本,而不再只是默认的GTK。

Avidemux在Ubuntu的multiverse源里。

Kdenlive



主页:

<http://www.kdenlive.org/>

如果你是一个Kubuntu用户,你应该试试Kdenlive(用theKDE Non-Linear Video Editor的缩写命名)。这个非线性视频编辑器包括完善的FFMPEG支持(因此它能够输入输出差不多所有格式的视频,包括AVI、MPEG、OGG和VOB)、支持4:3和16:9两种纵横比、支持PAL和NTSC、DVD烧录、多轨编辑功能、基本音频和视频的特效和渐变(即时预览),幻灯片功能等等。Kdenlive基于KDE图形操作界面并且可以在十种语言之间切换。

在universe源里找到kdenlive包安装即可。



HOW TO CONTRIBUTE



我们一直在寻找新的文章来收入到Full Circle杂志中。文章的指导方针，构想和杂志翻译，请查看我们的WIKI: <http://wiki.ubuntu.com/UbuntuMagazine>

请把您的文章发送到: articles@fullcirclemagazine.org

如果你希望提交新闻，把它发送到:

news@fullcirclemagazine.org。

发送你的评论或者使用Linux的经历到:

letters@fullcirclemagazine.org。

软硬件回顾则应该投稿到:

reviews@fullcirclemagazine.org。

疑难问题请发送到:

Questions@fullcirclemagazine.org。

目录和桌面/电脑照片则应该投稿到:

misc@fullcirclemagazine.org。

如果你有任何疑问，请访问我们的论坛:

www.fullcirclemagazine.org

<译者注: 您必须使用英文投稿, 关于中文投稿的信息, 请参阅最后一页! >

第8期的最后投稿日期是:
周六 12月9日

第8起的发布日期是:
周五 12月21日

发表意见

如果您希望对Full Circle的发展发表意见，请参加我们的每月IRC例会。您可以在如下地址找到下一次的议事日程。

<http://url.fullcirclemagazine.org/f2ba08>

我们希望您能发表意见，读者的意见将帮助我们做出影响杂志未来的决定。

下一次例会（英文）：周六 12月8日

会议会在IRC频道#fullcirclemagazine举行，服务器是: IRC.freenode.net。或者您可以使用我们的webIRC页面

<http://irc.fullcirclemagazine.org>，这样您就可以用浏览器来参与IRC频道的讨论。

Full Circle团队

编辑 - Ronnie Tucker

ronnie@fullcirclemagazine.org

网络管理员 - Rob Kerfia

admin@fullcirclemagazine.org

通信管理员 - Robert Clipsham

mrmonday@fullcirclemagazine.org

播客 - Matthew Rossi

podcast@fullcirclemagazine.org

贡献者

Samuel Barratt

Robert Clipsham

Daniel Cohen

Philipp Höhn

Andrew Min

Vid Ayer

预读者

Nicola Cappellini

Jonny Dover

Ryan Hartlage

Matthew Holder

David Maino

Richard Mills

Andrew Min

Alex Russell

James Savage

James Williams

我们要把我们的谢意送给Canonical，Ubuntu市场团队和全世界众多翻译小组！



FullCircle中文翻译和本地化



关于Full Circle中文

《Full Circle》的中文译本，由 Full Circle 中文翻译小组(Full Circle Chinese Translation Team)完成。中文小组由Jimhu于2007年7月23日发起创立。目前中文工作组的主要任务是对英文原版的《Full Circle》进行翻译，制作发布《Full Circle》中文译本。如果您想了解我们的工作情况请转到[工作页面](#)，这里记载着全面的文章翻译信息。我们的[工作组备忘录](#)中记录着《Full Circle》中文走过的风风雨雨。

在fullcirclemagazine.org上，我们仅第3期中文版杂志就有超过5500份的下载。我们会尽最大的努力做好《Full Circle》中文。

Full Circle中文投稿！？

是否希望Full Circle中能够接受大家的投稿？由于中文操作系统有着自己独有之处，有些问题是英文使用者从不会遇到的，因此我们打算征集一些中文操作系统相关的稿件。

前往[Ubuntu-CN投票](#)吧！

加入我们！

如果您对我们的工作感兴趣并且愿意加入我们，我们将热诚欢迎！

工作包括翻译、校对、二校和勘误，具体请参阅我们的Wiki页面——[工作须知](#)。

Full Circle播客翻译

官方将在12月推出Full Circle播客，我们也准备对其进行翻译。

因此我们需要能够熟练使用歌词制作工具的朋友参与到我们的工作中来，请有意者联系jimbuyiwei@gmail.com

关于正體中文

正體中文的《Full Circle》中文譯本尚未啓動，正體中文小組尚未建立。沒有正體中文的《Full Circle》中文版是不完整的！我們可以向您提供簡體中文的翻譯資料，相信將它們翻譯成繁體中文的難度應該不大。有意願參與正體中文版本製作的請與jimbuyiwei@gmail.com 联系。

杂志发布订阅邮件列表

<http://jimhu.notifylist.com/fullcircle.html>

Full Circle中文

编辑 - JimHu

jimbuyiwei@gmail.com

二校 - Thinkfree Qquchn

FullCircle中文Wiki页面 - Lyper

<http://wiki.ubuntu.org.cn/EC>

FullCircle中文讨论页面 - JimHu

<http://groups.google.com/group/ECC.II>

Ubuntu-CN资源 - Ivan

<http://forum.ubuntu.org.cn/viewtopic.php?t=82246>

<http://forum.ubuntu.org.cn/viewforum.php?f=114&sid=f8e34d2cb796c8fa318204c120934b31>

UbuntuChina资源 - Liuzhiyong

<http://www.ubuntuchina.com/forumdisplay.php?fid=19>